

罗素文集

罗素被人们称为世纪的智者

Bertrand Russell

凡是心灵观照整个世界的人，在某种意义上就和世界一样伟大。他摆脱被环境奴役的人所具有的恐惧之后，便体验到一种深沉的快乐。

改革出版社





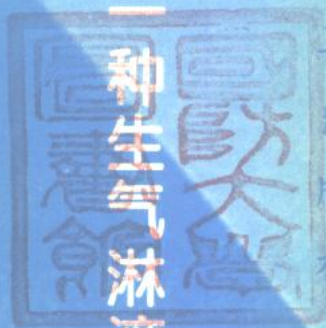
国防大学 2 063 5497 9

罗素文集

Bertrand Russell

改革出版社

我要为人类的命运寻求一种生气淋漓的希望



责任编辑:张艳华 常振国

封面设计:李法明

图书在版编目(CIP)数据

罗素文集/(英)罗素(Russell,B;王正平等译)—北京:改革出版社
1996.9

ISBN 7-80072-892

I. 罗…

Ⅱ. 王…

Ⅲ. 罗素,B(1872——1970)—文集

N.B561.54

中国版本图书馆CIP数据核字(96)第16268号

罗素文集

王正平 主编

改革出版社出版发行

社址:北京市东城区安德里北街23号

邮 编:100011

铁道标准化怀柔印刷厂印刷

新华书店经销

1996年9月第1版 1996年9月第1次印刷

850×1168 1/32 印张.18 875 450千字

印数:5000册

ISBN 7-80072-892-7/B·003

定价:29.80元

《罗素文集》总序

伯特兰·罗素(Bertrand Russell, 1872—1970), 英国哲学家, 同时也是20世纪声誉卓著、影响深远的思想家之一, 1950年诺贝尔文学奖获得者。他才智横溢, 著述宏富, 在其近一个世纪的漫长生涯中, 完成了40余部著作, 涉及哲学、数学、科学、伦理、社会、教育、历史、宗教、政治等广泛领域。罗素被人们称为“世纪的智者”。他不仅在数学和逻辑研究上, 具有举世公认的突出建树, 而且在人文科学方面, 有许多独到的创见。长期以来, 他那么多姿多彩的人文著作博得了世人的喜爱, 其中蕴含的热爱人生, 酷爱自由, 主张正义, 追求真理的宝贵思想激励和启发了广大富有进取精神的人。

作为一个伟大的思想家, 罗素的人文学说并非尽善尽美, 但他对人生和社会问题的种种思索, 从一个侧面反映了西方国家人民一些有益的文化传统和现代生活智慧。它们乃是人类心智的一种结晶, 是全人类宝贵精神财富的组成部分。我们相信, 有选择地悉心读一读罗素饱含人生哲理和人类良知的人文著作, 有益于开拓我们的思路, 培养我们的理智。爱因斯坦说: “阅读罗素的作品, 是我一生中最快乐的时光之一。” 每个正直而爱智的人, 都能从他的著作中获得一种思想的启迪和精神的享受。

鉴于长期以来我国对罗素的人文著作的翻译甚少, 我们选编了这本《罗素文集》, 重点向读者推荐罗素有关人生、心理、婚姻、伦理、社会、文化诸方面的著作。这些著作文字明快, 思想深邃, 充满睿智, 相信能受到广大读者, 特别是青年人的欢迎, 并从中体验到思想的芬芳, 良知的温馨。

值得一提的是, 罗素是一个进步的社会事业的坚决拥护者, 深

切同情和支持被压迫民族和人民的正义斗争，一直对中国人民怀有特殊的真诚而友好的情感。然而，他对马克思主义有时存在着某些偏见和误解。对此，我们提请读者在阅读他的著作时，能有所鉴别和取舍。

编 者

附录：罗素著作目录

- (1) 1896《德国社会民主制》 (German Social Democracy)
- (2) 1897《几何学的基础》 (The Foundation of Geometry)
- (3) 1900《莱布尼茨的哲学》 (The Philosophy of Leibniz)
- (4) 1903《数学原理》 (The Principle; Mathe—matics)
- (5) 1910—1913《数理原本》 (Principia Mathe—matics 3Vol.
与怀海德合著,已出版三巨卷,由怀氏负责起稿之第四卷将永
不会出版。)
- (6) 1910《哲学论文集》 (Philosophical Essays)
- (7) 1912《哲学问题》 (The Problems of Philosophy)
- (8) 1914《我们对外在世界的知识》 (Our Knowledge of
External World)
- (9) 1914《哲学中的科学方法》 (Scientific Method in
Philosophy)
- (10) 1914《柏格森哲学》 (The Philosophy of Bergson)
- (11) 1915《战争—恐惧之子》 (War—the Off—spring of
Fear)
- (12) 1916《社会重建的原则》 (Principles of Social
Reconstruction)
- (13) 1916《战争时期的正义》 (Justice in War—Time)
- (14) 1917《政治的理想》 (Political Ideals)
- (15) 1918《神秘主义与逻辑》 (Mystical and Logic)
- (16) 1918《自由之路》 (Roads to Freedom)
- (17) 1919《数理哲学导论》 (An Intruduction to Mathematical
Philosophy)

Theory of Bolshevism)

- (19) 1912 《心的分析》 (The Analysis of Mind)
- (20) 1922 《中国的问题》 (The Problem of China)
- (21) 1922 《自由思想与官方宣传》 (Free Thought and Official Propaganda)
- (22) 1923 《工业文明的前途》 (The Prospects of Industrial Civilization 与劳拉·罗素合著)
- (23) 1923 《原子初步》 (The A. B. C. of Atoms)
- (24) 1924 《布尔什维克与西方》 (Bolshevism and the West 与 Scott Nearing 论辩集)
- (25) 1924 《科学的未来》 (The Future of Science)
- (26) 1924 《如何获得自由与幸福》 (How to Free and Happy)
- (27) 1924 《逻辑原子论》 (Logical Atomism)
- (28) 1925 《相对论入门》 (The ABC of Relativity)
- (29) 1925 《我的信仰是什么》 (What I believe)
- (30) 1926 《论儿童教育》 (On Education of Childhood)
- (31) 1927 《为什么我不是一个基督教徒?》 (Why I am not a Christian)
- (32) 1927 《物的分析》 (The Analysis of Matter)
- (33) 1927 《哲学大纲》 (An Outline of Philosophy)
- (34) 1928 《怀疑论集》 (Sceptical Essays)
- (35) 1929 《婚姻与道德》 (Marriage and Morals)
- (36) 1930 《幸福之路》 (The Conquest of Happiness)
- (37) 1930 《宗教对文明有过贡献吗?》 (Has Religion Made Useful Contribution to Civilization)
- (38) 1931 《科学的概观》 (The Scientific Outlook)

World)

- (40) 1934 《自由与组织》 (Freedom and Organization)
- (41) 1935 《为悠闲颂》 (In Praise of Idleness)
- (42) 1935 《宗教与科学》 (Religion and Science)
- (43) 1936 《和平之路》 (Which way to Peace?)
- (44) 1936 《宿命论与物理学》 (Determinism and Physics)
- (45) 1937 《罗素双亲的信件与日记》 (The Letters and of B. Russell's Parents 与 Patricia Russell 合著)
- (46) 1938 《权力论：一个新的社会分析》 (Power: A New Social Analysis)
- (47) 1940 《意义与真理的探究》 (An Inquiry into Meaning and Truth)
- (48) 1945 《西方哲学史》 (A History of Western Philosophy)
- (49) 1948 《人类知识的范围及其限度》 (Human Knowledge: Its Scope and Limits)
- (50) 1949 《权威与个人》 (Authority and Individual)
- (51) 1950 《非大众化论文集》 (Unpopular Essays)
- (52) 1951 《科学对社会的影响》 (The Impact of Science on Society)
- (53) 1952 《对变化中世界的新希望》 (New Hopes for a Changing World)
- (54) 1952 《美国对欧洲文化的影响》 (The Impact of America on European Culture)
- (55) 1952 《心、物与道德词典》 (The Dictionary of Mind, Matter and Moral)
- (56) 1953 《什么是一个不可知论者》 (What is an Agnostic?)

stories)

- (58) 1954 《有名人物的梦魇》 (Nightmares of Eminent Persons)
- (59) 1954 《伦理与政治上的人类社会》 (Human Society in Ethics and Politics)
- (60) 1956 《罗素回忆集》 (Portraits from Memory and other Essays)
- (61) 1958 《怀疑的意志》 (The Will to Doubt)
- (62) 1952 《常识与核子战争》 (Common Sense and Nuclear Warfare)
- (63) 1952 《我的哲学发展》 (My Philosophical Development)
- (64) 1959 《西方的智慧》 (Wisdom of the West)
- (65) 1961 《事实与虚构》 (Fact and Fiction)
- (66) 1962 《人类有将来吗?》 (Has the human Being a Future?)

总 目

一	《罗素文集》总序	(1)
	附录：罗素著作目录	(3)
二	东西方文明比较 (王正平 译)	(1)
三	悠闲颂 (李金波 蔡晓 译)	(128)
四	快乐哲学 (王正平 杨承滨 译)	(259)
五	人类社会伦理与政治 (晏稚 黎北 译)	(404)
六	后 记	(594)

东西方文明比较

王正平 译

目 录

译序·····	(3)
一、一个自由人的崇拜·····	(11)
二、中国的文化问题·····	(20)
三、中西文明比较·····	(29)
四、中国人的性格·····	(39)
五、教育与美好生活·····	(50)
六、社会主义的科学和艺术·····	(71)
七、我们能够造就的世界·····	(82)
八、当今世界混乱的原因·····	(96)
九、道德准则和社会的良好生存·····	(108)

译 序

爱因斯坦说：“阅读罗素的作品，是我一生中最快乐的时光之一。”伯特兰·罗素（Bertrand·Russell，1872—1970）是20世纪声誉卓著、影响深远的思想家之一。他在近一个世纪的漫长生涯中，完成了60余部著作，涉及哲学、数学、科学、伦理学、社会学、教育、历史、宗教以及政治等领域。罗素的思想在全世界产生了广袤而巨大的影响，被人们誉为“世纪的智者”。1950年，他获得诺贝尔文学奖，给他的评语是：“欲以褒扬他的哲学著作。从这些多彩多姿、包罗万象的著作里，我们知道他始终是一位人道主义与自由思想的战士。”在罗素的作品里，人们可以从一个侧面看到20世纪人类的智慧、精神和理想。

本节选编了罗素有关人文科学的九个短篇，内容以中西文明比较为中心，涉猎人生、文化、教育、科学、艺术、社会、道德等人们普遍关心的问题。诸篇文章文字清丽，思想深邃，饱含哲理，余味隽永，处处闪射出作者智慧的灵气，独创的见解，坦诚的良知，读来确实令人爱不释手，掩卷三思。

罗素是本世纪最早认真进行中西文明比较研究的西方思想家。他是地道的英国人，但对中国人民怀有诚挚友善的感情；他谙熟西方文明的真谛，又对古老的中国文明抱有浓厚的兴趣。1920年，罗素来到中国作了一年的讲学。当时中国正处在“五四”新文化运动时期，各种思想极为活跃。他在各地与中国知识界的精英及各界人士进行了广泛的接触交往，对中国的哲学、历史、文化、艺术、教育、政治、社会风尚，以及中国人的思维方式、性格特征、行为习惯等作了大量深入的考察和研究。他以自己特有的睿智、远见和洞察力，对传统的中国文化和文明作了深层的分析、透视，站在全人类文明进步的高度，评析了中西文明的特征、

优劣及价值。罗素当时在我国各地的讲演，以及回国不久就出版的有关中国的著作，受到我国进步人士的热情欢迎和赞赏。据说，孙中山先生说过：罗素是唯一了解中国的外国人。

选入本书的《中国的文化问题》、《中西文明比较》、《中国人的性格》、《教育与美好生活》诸篇，是罗素直接论述中国文明的代表性文论，集中体现了罗素的中西文明比较观。我们相信，在为振兴中华文明，提高民族素质而励志图强的今天，认真读一读这位思想大师在半个多世纪以前写就的著作，是不无裨益的。今日之新中国，绝非罗素所见的旧中国。但是，民族文化和心理特征具有相当的稳定性，作者在这些文章中阐发的某些真知灼见，虽经年日久，却更见其思想的光辉。

在《中国的文化问题》中，罗素怀着一个西方知识分子的正义感，首先愤怒驳斥了西方侵略者宣扬的西方民族“优等”，中华民族“劣等”的谎言。他说，他在中国考察，与中国人交往，找不到任何理由可以相信中国人比西方人低劣。罗素非常珍视中国文化蕴含的全人类价值，坚决反对全盘否定中国传统文化的论调，认为“中国的文化问题，不论对于中国还是对于全人类都具有最重要的意义。”他在分析中国传统文化遇到的挑战时指出：“我相信，假如中国人能自由地从我们西方文明中吸收他们所需要的东西，抵制西方文明中某些坏因素对他们的影响，那么中国人完全能够从他们自己的文化传统中获得一种有机的发展，并能结出一种把西方文明和中国文明的优点珠联璧合的灿烂成果。”

《中西文明比较》是罗素研究中西文明异同的重要论作，也是20世纪各思想大家在这方面罕见的文著。罗素认为，在本世纪初叶开始的中国与西方之间的文明交流，是人类历史上两种典型文明间的交流。西方文明的特征，取决于西欧和美国精神生活的三个来源：（1）希腊文化；（2）犹太教及其伦理；（3）现代工业主义。与西方文明比较，中国文明中有类似希腊文明中的某些要素，

但没有引起狂热信仰的犹太教，缺乏现代科学。整个民族没有宗教，只有朴素有限的伦理规范。崇尚知识的价值，是中国的传统，但过去只重视古典文学，忽视自然科学。现代中国人开始认识到西方的知识更加实用。与中西文明的差异有关，罗素深入分析了中国人性格气质的形成和独特的生活观念。他认为，中国人具有平静的自我尊严感。在艺术中追求高雅，在生活中追求合理。他们不欣赏冷酷无情而坚强有力的人，也不赞赏易于表露自己激情的人。与西方人追求变化与进步不同，中国人趋向保守与安于现状。“节制和保守的特征融入了所有中国文学和艺术中，融入了今天教养有素的中国人的人际交往中。”罗素认为，中国的传统文明已经变得保守僵化，“这不是中华民族的任何衰弱造成的，仅仅缺乏新的材料。西方知识的涌入恰恰为中国文明的振兴，提供了刺激因素。”学习西方优秀文明，才能振兴古老的中国文明。中国有着丰富的人才资源。中国文明在科学方面有着缺陷，但它从来没有包含任何敌视科学的东西。中国文明的振兴是大有希望的。就中西文明的比较而言，罗素认为西方文明的显著优点是科学的方法，中国文明的突出优点是对生活目标有一个正确的态度。西方文明追求变化，富有侵略性，容易造成社会不安定；中国文明重视安定，富有人道性，有利于生活的宁静。罗素说：“我不否认中国人在我们西方人不同的生活方向上走得太远了；但我有足够的理由相信，东西方文明的交流将使双方都能获益。中国人可以从我们西方人那里学习不可缺少的讲究效率的品质，而我们西方人可以从中国人那里学习善于沉思的明智。”

身为中国人，你是否能说清中国人的性格特征？与西方人的性格比较，中国人的性格有哪些优点与缺点。看一看罗素在《中国人的性格》一文中精彩而独到的分析，有益于对我们自己的民族性格进行科学的反思和再造。罗素认为，中华民族是世界上最优秀的民族之一，具有“坚韧不拔的民族精神，不屈不挠的坚强

伟力，以及无以伦比的民族凝聚力。”中国人谦恭、自信、聪慧而明智，有一种冷静而内向的尊严。罗素认为，中国人与西方人在性格品质上的明显差异表现在：西方人生性好战，喜欢竞争，中国人气质平和，安于现状；西方人爱权，中国人爱钱；西方人重视人际交往的直率，中国人讲究人际交往的客套；西方人办事倾向彻底，中国人办事喜欢妥协；西方人崇尚变革，中国人易于保守。罗素把贪心、懦弱、缺乏同情心看成是中国人的主要缺点。当代中国的现代化进程，呼唤着中国人的现代化。提高中华民族人的素质是多方面的，完善中国人的民族性格是中国走向现代化的客观要求。作者的哪些分析是深刻而有道理的？哪些东西已在当代中国人身上发生了变化？哪些是中国人性格中的优点，应当弘扬光大？哪些是中国人性格中的疾痼，应当剔除克服？这些问题是值得我们每个愿意进取的中国人认真思考的。

教育，是现在中国人普遍关心的一个重要问题。中国的教育正面临一场深刻的改革。为了使我国的教育面向世界，走向现代化，认识中西教育的差异，认清中国传统教育的优点与弊端无疑是很有必要的。罗素在《教育与美好生活》中，将传统的中国教育与古希腊、现代日本、美国、英国的教育作了生动的比较。他认为，传统的中国教育在某些方面与古希腊教育非常相像。如：雅典的孩子被迫使从头至尾背诵荷马史诗；中国孩子被要求熟读所有的儒家经典。雅典人被教导要崇敬形象鲜明的诸神，而中国人被教导要服从一套与崇拜祖宗联系在一起的习俗，并服从这些习俗包含的信念。但是，希腊文明与中国文明之间有着很大的差别。希腊人精力旺盛，而中国人怠惰懒散；希腊人把旺盛的精力贡献于艺术、科学及人与人之间的互相残杀，而中国人则有一种消极无为和文质彬彬的怀疑主义。因而，“希腊文明毁灭了希腊文明，而中国文明只会被它的无所作为毁灭。”罗素指出：“中国教育创造了稳定和艺术；它不能创造进步和科学。也许这是怀疑主

义带来的后果。狂热的信念不是产生进步，就是导致破坏，但不能创造稳定。科学甚至在它抨击传统观念时就有它自己的信念。科学绝不可能在一种怀疑主义的气氛中繁荣兴旺起来。而这个动荡不安的、已经被现代科学技术的发明联结为一个整体的世界上，活力是一个民族自我维护所必须的。并且，没有科学，实现民主是不可能的。……由于这些原因，传统的中国教育不能适应现代社会的发展，因而，它被中国人自己抛弃了。”每个具有理智头脑的人，只要将罗素的这些先声与中国面临教育改革的现实作一番思考，不能不惊叹这位伟大思想家的见解是何等的鞭辟入里，切中时弊，不能不盛赞其中包含的闪光真理。在这篇文章中，罗素还特别强调，教育“应该把学生自身看作目的，而不是看作手段。”为了使教育有益于人们创造美好的生活，应当尽力培养人具有“活力”、“勇气”、“敏感”、“智慧”这四种“合乎全人类需要”的品质。他坚信教育的伟大力量，声言“教育是人类开辟新世界的钥匙。”

放在本书卷首的《一个自由人的崇拜》，是罗素的名篇。作者从宇宙生命的蕴酿，谈到人类历史的发展；从不可抗衡的客观必然，谈到人的思想信仰的意义；从对人类美好未来的展望，谈到自由人的崇拜。思想汪洋恣意，人生态度乐观向上。罗素认为，人类生存在宇宙中，在行动上，在欲望上，我们必须永远地顺从于外在世界的专横暴虐；但在思想上、志向上，我们应该保持自由，领悟信仰的力量，永远以那幻想为前导，在行动上下降到现实世界中去。对年轻人来说，没有什么是不可做到的；年轻人不应该相信以热忱的意志的全部力量去追求一样美好的事物会一事无成。由于存在死亡、疾病、贫困或责任之声，我们每个人都必须明白，世界并非专为我们人类而造成的；但是，无论如何，命运已不再能阻止我们所期望的许多美好事物的诞生。当不幸降临的时候，我们要有勇气去忍受，而不要抱怨我们希望的破灭，要有